166 — 15

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME R... DU CANA...

Province Quebec. District No. 166. Laprairie-Napierville S. District No. 2 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2. {in / dans} Paroisse St. Syprien. {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Cephas Perron {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral sub-lot in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age on last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Price when person is employer, "on own account," or "working alone," etc. / Montant que la personne qui emploie, qui travaille "à son compte" ou qui travaille "seule", etc., retire.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Tax (if any) on yearly income. / Taxe (s'il y en a) sur le revenu annuel.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 15 years of age at College or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 15 ans, au Collège ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwellings. / Maisons.	Families. / Familles.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Thetreault Wilfrid	St. Syprien	m	fils	c	Nov.	1892	18	Quebec			Français	Canadien	R.C.	—															6	oui	oui	Fr.			
		Eva	"	f	fille	c	Mars	1898	13	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		Lucrèce	"	f	"	c	Nov.	1901	9	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		J. B. Pt.	"	m	fils	c	Oct.	1903	5	"			"	"	"																	1	"	"	Fr.			
		Arthur	"	m	"	c	Août	1908	2	"			"	"	"																				Fr.			
10	10	Remillard Louis	"	m	Chef	m	Avril	1880	31	Quebec			Français	Canadien	R.C.	Fermier				oui												non	non	Fr.			
		Amanda	"	f	Epouse	m	Avril	1881	30	"			"	"	"																		oui	oui	Fr.			
		Yvonne	"	f	fille	c	Août	1906	5	"			"	"	"																	2	non	non	Fr.			
		Alice	"	f	"	c	Août	1908	3	"			"	"	"																		—	—	Fr.			
		Joseph	"	m	fils	c	Sept.	1909	1	"			"	"	"																		—	—	Fr.			
11	11	Lesage Alphonse	"	m	Chef	m	Mars	1874	37	Quebec			Français	Canadien	R.C.	Fermier				oui												oui	oui	Fr. E.			
		Corinne	"	f	Epouse	m	Juillette	1882	29	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
12	12	Edmond	"	m	Chef	m	Août	1887	24	U. S. A.		no	"	"	"	Fermier				oui												"	"	Fr.			
		Edmilda	"	f	Epouse	m	Mai	1888	23	Que.			"	"	"																		"	"	Fr.			
13	13	Roy Narcisse	"	m	Chef	m	Sept.	1844	66	"			"	"	Irlandais	Fermier				oui												"	"	Fr. E.			
		Madeline	"	f	Epouse	m	Juin	1845	65	Que.			Français	Canadien	"																	oui	oui	Fr. E.			
		Willie	"	m	fils	c	Déc.	1884	27	"			"	"	"	fils cultiv.				oui												"	"	Fr. E.			
		Mary	"	f	fille	c	Jan.	1895	16	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
		Lorin	"	m	petit fils	c	Juin	1898	13	"			"	"	"																	6	"	"	Fr. E.			
14	14	Albert Lamoureux	"	m	Chef	m	Juin	1857	54	"			"	"	R.C.	Fermier				oui												7	"	"	Fr. E.			
		Séraphie	"	f	Epouse	m	Fév.	1858	60	Que.			Français	Canadien	R.C.																	non	non	Fr.			
		Ovila	"	m	fils	c	Jan.	1887	27	"			"	"	"	fils cultiv.				oui												"	"	Fr.			
15	15	Thetreault Narcisse	"	m	Chef	m	Oct.	1866	45	"			"	"	"	Fermier				oui												oui	oui	Fr.			
		Odila	"	f	Epouse	m	Déc.	1869	42	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
		Henrie	"	m	fils	c	Nov.	1893	18	"			"	"	"	fils cultiv.				oui												"	"	Fr.			
		Rosina	"	f	fille	c	Jan.	1895	16	Que.			Français	Canadien	R.C.																	10	oui	oui	Fr.			
		Leona	"	f	fille	c	Oct.	1898	12	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		Lemi	"	m	fils	c	Sept.	1901	10	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		Eugène	"	m	fils	c	Nov.	1904	7	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		Alida	"	f	fille	c	Avril	1905	6	"			"	"	"																	5	"	"	Fr.			
		Gilbert	"	f	fille	c	Nov.	1906	3	Que.			Français	Canadien	R.C.																		non	non	Fr.			
		Arsinette	"	f	fille	c	Jan.	1910	1	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
16	16	Reine Ermaire	"	m	Chef	m	Nov.	1874	42	"			"	"	"	Fermier				oui												non	non	Fr.			
		Louise	"	f	Epouse	m	Avril	1872	39	"			"	"	"																		oui	oui	Fr.			
		Ermaire	"	m	Parent	c	Juin	1896	15	"			"	"	"																		oui	oui	Fr.			
17	17	Remillard Omer	"	m	Chef	m	Juillet	1877	34	Que.			Français	Canadien	R.C.	Fermier				oui												oui	oui	Fr.			
		Corinne	"	f	Epouse	m	Juillet	1889	22	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
18	18	Bechon Philias	"	m	Chef	m	Jan.	1880	31	"			"	"	"	Fermier				oui												non	non	Fr.			
		Edmilda	"	f	Epouse	m	Fév.	1881	30	"			"	"	"																		oui	oui	Fr. E.			
		Louiseanne	"	f	fille	c	Mars	1904	7	"			"	"	"																	10	"	"	Fr.			
		Armand	"	m	fils	c	Fév.	1906	5	Que.			Français	Canadien	R.C.																		non	non	Fr.			
		Ida	"	f	fille	c	Juillette	1908	2	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
		Luci	"	f	fille	c	Mars	1910	1	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
19	19	Picard Luc	"	m	Chef	m	Nov.	1854	57	"			"	"	"	Fermier				oui												"	"	Fr. E.			
		Exaille	"	f	Epouse	m	Mars	1865	49	"			"	"	"																		oui	oui	Fr.			
		Wilfrid	"	m	fils	c	Déc.	1892	18	Que.			Français	Canadien	R.C.	fils fermier				oui												oui	oui	Fr. E.			
		Willie	"	m	fils	c	Fév.	1894	16	"			"	"	"	" "				oui												"	"	Fr. E.			
		Yvonne	"	f	fille	c	Jan.	1900	11	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
		Eva	"	f	"	c	Fév.	1902	9	"			"	"	"																		"	"	Fr.			
		Florida	"	f	"	c	Mars	1904	7	"			"	"	"																		"	"	Fr.			

S D

Rec'd M...